

JESUS BAL Y GAY

Entró en el país en octubre de 1938.

Ha trabajado sobre el "Cancionero de Uppsala" y sobre romances y villancicos españoles.

Ha publicado en diciembre de 1939 unos "Romances y Villancicos Españoles del siglo XVI para canto y piano".

Vease conferencias.

México, D.F. a 21 de febrero de 1940.

ALFONSO REYES, Presidente de La Casa de España en México, saluda a su querido amigo D. Jesús Bal y Gay y le invita a una cena que, con motivo de la apertura del curso académico, reunirá a todos los miembros residentes el viernes a las 9 p.m. en el restaurant "El Retiro", esquina Oaxaca y Valladolid.

Exp: Bal y Gay

México, D. F.,  
29 de febrero  
de 1940.

Número 185. bis

Señor don Celestino Gorostiza,  
Jefe del Departamento de Bellas Artes,  
Palacio de Bellas Artes,  
Ciudad.

Muy estimado y fino amigo:

Ruego a usted que, de no haber obstáculo, se sirva conceder el Salón de Conferencias del Palacio de Bellas Artes a La Casa de España en México para un acto que podría celebrarse el día 28 de marzo a las ocho de la noche y que consistirá en Canto y comentarios críticos de viejos villancicos españoles del siglo XVI, a cargo del Miembro de la misma Casa señor don Jesús Bal y Gay y de la cantante señorita Irma González. Lo único que necesitaríamos, además de la concesión del local, sería que se sirviera usted dictar sus órdenes superiores para que se cuente con un piano bien afinado.

Dando a usted las gracias de antemano, lo saludo atentamente y con el afecto de siempre, complaciéndome en suscribirme siempre a sus órdenes.

El Presidente,



Alfonso Reyes.

AR.ess.

La casa de Eyzaguirre en México  
invite a usted a un recital  
de Romances y Villancicos  
españoles del siglo XVI, a  
cargo de la soprano Srta.  
IRMA GONZALEZ y de D.  
Jesús Bel y Ray. [Salón de  
Conferencias del Palacio de  
Bellas Artes, el día 28 de  
enero de 1950, a las ---  
horas, con arreglo al <sup>programa</sup> ~~tablero~~  
adjunto

Alfonso Reyes  
Presidente. 4

Nota: Estos romances y villancicos

pertenece a la colección <sup>publicada</sup> ~~tenida~~  
por D. Jesús Bal y Gay en las  
ediciones de la Casa de Expositores  
en México.



SECRETARIA  
DE  
EDUCACION PUBLICA

*Exp. 43al y Gab.*

DEPENDENCIA	DEPTO. DE BELLAS ARTES
SECCION	SUBJEFATURA
MESA	CORRESPONDENCIA
NUMERO DEL OFICIO	2020
EXPEDIENTE	VII/184(VII-01)/1

ASUNTO:-

Concesión de la Sala de Conferencias del Palacio de Bellas Artes para el día 28 del actual, de 20 a 23 horas.

México, D.F., a 8 de marzo de 1940.



Al Sr. Alfonso Reyes,  
Pte. de la Casa de España  
en México.  
Av. Madero # 32.  
C i u d a d .

*[Handwritten signature]*

Me refiero a su atento oficio número 185 de fecha 29 de febrero pasado, para comunicarle que la Sala de Espectáculos del Palacio de Bellas Artes queda a su disposición sin costo alguno, para el día 28 del actual de las 20 a las 23 horas, a fin de que puedan celebrar un acto cultural.

Atentamente

EL JEFE DEL DEPARTAMENTO.

*[Handwritten signature]*  
Celestino Gorostiza.

*[Handwritten signature]*

AL CONTESTAR ESTE OFICIO, CITENSE LOS DATOS CONTENIDOS EN EL CUADRO DEL ANGULO SUPERIOR DERECHO

c.c.p. al C. Administrador del Palacio de Bellas Artes.-  
Edificio.  
jsf.-664.

México, D.F., 1/o. de abril de 19~~30~~<sup>4</sup>.

Señor don Eduardo Villaseñor,  
Subsecretario de Hacienda y C. P.  
Palacio Nacional,  
Ciudad.

Muy distinguido y fino amigo:

Quisiera informar a usted que el próximo jueves 6 de abril y en el vapor War-Line-México, llegará a Veracruz la señora Rosa Ascot de Bal y Gal, Miembro Residente de La Casa de España en México, para lograrlo muy encarecidamente le suplico se sirva instruir a las autoridades del puerto de Veracruz con el propósito de que le concedan las facilidades usuales para su internación al país.

Muy atentamente.

Daniel Cosío Villegas.

México, D. F., 1/o.de abril de 1930.<sup>4</sup>

Señor don Francisco Trejo,  
Director de Población,  
Secretaría de Gobernación.  
Ciudad.

Muy distinguido y fino amigo:

Quisiera informar a usted que el próximo jueves 6 de abril y en el vapor Ward-Line-México, llegará a Veracruz la señora Rosa Ascot de Bal y Gay, Miembro Residente de La Casa de España en México, para lograrlo muy encarecidamente le suplico se sirva instruir a las autoridades del puerto de Veracruz con el propósito de que le concedan las facilidades usuales para su internación al país.

Muy atentamente.

Daniel Cosío Villegas.

Exp: Jesús Bal y Gay

Número 341.

México, D. F.,  
15 de abril  
de 1940.

Señor don Jesús Bal y Gay,  
Londres 18,  
Ciudad.

Mi muy estimado amigo:

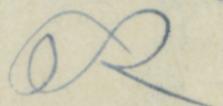
El Patronato de La Casa de España en México consecuente con el propósito que tuvo desde los primeros días de su fundación, ha estado activando en los últimos meses su labor editorial, seguro como está de la grande importancia que ella tiene en el cuadro de sus actividades actuales, y singularmente en la vida futura de nuestra institución.

Con los libros ya publicados y once más que se encuentran en proceso de publicación, el Patronato sólo tiene en su poder tres originales que, dentro de dos semanas, serán entregados a su vez a la imprenta.

Revisando nuestros anteriores planes, parece llegado el momento de que se sirva usted indicarnos, con toda la aproximación posible, la fecha en que podría usted entregarnos la obra que de meses atrás nos tiene ofrecida sobre Uppsala.

Agradeciendo de antemano su pronta respuesta, queda de usted cordialmente amigo y atento seguro servidor,

El Presidente,



Alfonso Reyes.

AR.ess.

Faf: Bal y Gay

México, D.F., 17 de abril de 1940

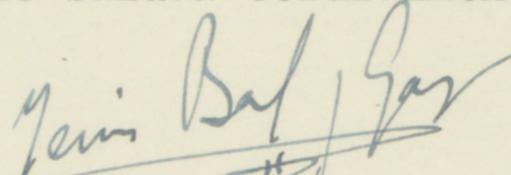
Señor Presidente de  
La Casa de España en México,  
Av. Madero, 32

Mi muy distinguido amigo y Presidente:

En contestación a su atenta de fecha 15 del corriente, tengo el gusto de comunicar a usted que el original para la edición del Cancionero de Uppsala estará terminado en los primeros días del próximo mes de mayo.

Lamento no pueda ser antes, pero ciertas dificultades de orden musicológico ---ahora en vías de solución definitiva--- no me lo permiten.

Le saluda cordialmente como amigo y miembro de esa Casa,

  
Jesús Bal y Gay

Exp: Jesús Bal y Gay

Número 368.

México, D. F.,  
19 de abril  
de 1940.

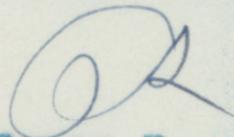
Señor don Jesús Bal y Gay,  
Londres 18,  
Ciudad.

Mi querido amigo:

Tomo nota de que podrá usted tener preparado el original del Cancionero de Uppsala para el próximo mes de mayo, en la primera quincena.

Lo saluda cordialmente su amigo y atento seguro servidor,

El Presidente,

  
Alfonso Reyes.

c.c.p. el Sr. Lic. don Daniel Cosío Villegas.  
Presente.

AR.ess.

IMPRESA Y LITOGRAFIA GRAUE, S. A.

Foy: Bal y Gery

# FEDERICO F. GRAUE

GERENTE



TELEFONOS:  
ERIC. 2-04-04.  
MEX. L-04-04.

APARTADO  
2304

8ª Revillagigedo Nº 89

MEXICO, D.F. 4 de junio de 1940.

P E D I D O que hace la Casa de España en México por lo siguiente :

-----  
Por litografiar a 1 tinta 9,500 hojas papel de -  
70x94 ctms. con 16 páginas de música cada una, -  
siendo el total de 152 páginas . . . . \$ 6,300.-  
Las hojas se entregarán extendidas sin cortar ni  
doblar.

El papel para este trabajo nos será proporcionado por Udes. por no estar incluído en este pedido.

Se necesitan 10,000 hojas para que haya 500 sobrantes, por las que se hechen a perder.

CONDICIONES DE PAGO:- \$250.00 Doscientos cincuenta pesos semanarios comenzando desde el próximo sábado.

Fecha de entrega:- 6 meses contados desde esta fecha.

CC/mp.

Faj: Bal y Gay

Núm. 479.

México, D.F. a 8 de junio de 1940.

Imprenta y Litografía Graue, S.A.  
Revillagigedo, 89.  
CIUDAD.

Muy señores nuestros:-

Nos referimos al presupuesto que con fecha 4 de junio nos presentaron para el grabado e impresión de la edición del Cancionero de Uppsala, que les pedimos.

Queremos ratificar por escrito que estamos conformes con que el pago del trabajo sea la suma de \$6,300.00. ; igualmente que las condiciones de pago sean de \$250.00. semanarios y en fin que la fecha de entrega del trabajo sea seis meses a contar del 4 de junio.

Desearíamos dejar sin embargo constancia de que entendemos que el plazo para la entrega del trabajo va a ser cumplido sin el retardo siquiera de un día, pues en esta ocasión tenemos absoluta necesidad de contar con él en la fecha indicada. También nos consideraríamos en libertad de no efectuar el pago convenido de \$250.00. si en una semana determinada no se hace una cantidad de trabajo que lo justifique. Por último queremos recordar a ustedes que la posibilidad de que la ejecución de esta obra se haga dentro del plazo marcado lo dá el ofrecimiento hecho verbalmente por ustedes de que pondrán para hacerla a un grabador especialmente dedicado a ella, y que, en consecuencia, no recibiría durante estos seis meses, de parte de ustedes, otra encomienda que la de ejecutar nuestra obra.

Contando con la conformidad de ustedes, quedamos suyos atentos y seguros servidores,

Daniel Cosío Villegas,  
Secretario.

IMPRESA Y LITOGRAFIA GRAUE, S. A.

# FEDERICO GRAUE

GERENTE

TELEFONOS:  
ERIC. 2-04-04.  
MEX. L-04-04.

ENCUADERNACION

APARTADO  
2304

8ª Revillagigedo No 89

MEXICO, D.F.

11 de junio/1940.

Casa de España en México.  
Av. Madero 32.  
Ciudad.

Muy señores nuestros :-

Nos es grato acusar recibo de su atenta carta 8 de junio por medio de la cual se sirven confirmarnos el pedido que han tenido la bondad de pasarnos por:

Litografiar a 1 tinta 9,500 hojas papel de 70x94 ctms. con 16 páginas de música cada una, siendo el total de -  
-152 páginas . . . . . \$ 6,300.00

Igualmente nos enteramos con agrado de que están conformes con las condiciones de pago ó sea entregarnos semanariamente \$ 250.00; habiendo comenzado dichos abonos desde el 8 de junio.

Manifestamos a Udes. que el plazo que nos hemos permitido fijar para la entrega de esta obra, será el de 6 meses, contados desde la fecha del pedido 4 de junio de 1940. Podemos asegurar a Udes. que este plazo será cumplido estrictamente, salvo en casos de fuerza mayor como son: huelgas, motines, falta de corriente eléctrica, etc.

Como se los ha manifestado nuestro representante el Sr. Carlos Cortés, hemos dedicado exclusivamente a un grabador para hacer este trabajo, quien dedicará todo su tiempo al mismo, teniendo la ventaja sobre cualquier otro grabador, que conoce a fondo la música y es especialista en esta clase de trabajos.

Por nuestra parte, nos permitimos suplicar a Udes. para no entorpecer el trabajo, se sirvan tener lista y mandarnos a la mayor brevedad posible, las 10,600 hojas de papel Ministro 75 kls. cuad., cuyo papel y conforme al pedido, será entregado por cuenta de Udes.

Agradeciendo a Udes. su apreciable pedido, nos es grato repetirnos una vez más sus sfmos. attos. y ss.

Imprenta y Litografía Graue, S. A.  
Gerente.

*Federico Graue*

FEG/

Faj: Bal y Gay

Núm. 507.

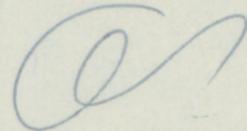
México, D.F. a 22 de junio de 1940.

Sr. D. Edmundo O'Gorman  
Archivo General de la Nación  
CIUDAD.

Mi querido amigo:-

Me complace en presentar a usted al musicólogo español don Jesús Bal y Gay, Miembro de La Casa de España, para quien solicitamos su ayuda y consejo en el sentido de que él mismo le indicará. Se trata de comenzar algunas investigaciones sobre fondos y depósitos de papeles de música antigua en México, y aunque usted no anda en estas cosas, es posible que se le ocurra darle algunas orientaciones o algunos contactos personales de quienes puedan orientarle.

Muy agradecido, lo saluda afectuosamente su amigo,



Alfonso Reyes.

Exp: Bal y Gay

Núm. 506.

México, D.F. a 22 de junio de 1940.

Sr. Dr. D. Adalberto García de Mendoza  
Director del Conservatorio Nacional de Música  
Moneda, 16.  
CIUDAD.

Muy estimado señor Director:-

Ha llegado noticia a nuestra Casa de que usted manifestó a alguno de nuestros amigos el deseo de contar, para los cursos de esa Institución a su digno cargo con la colaboración de don Jesús Bal y Gay. Inmediatamente nos hemos puesto a estudiar con el señor Bal y Gay la mejor manera de servirle a usted. El señor Bal y Gay propone a usted un curso sobre Las formas polifónicas clásicas, cuyo programa se servirá usted encontrar adjunto. Está a la disposición de usted para visitarle y hacerle todas las explicaciones del caso sobre su proyectado curso, así como para convenir los detalles de acuerdo con las superiores instrucciones de usted, sea que usted se sirva citarlo por nuestro conducto, sea que lo mande usted llamar directamente a su domicilio: Londres, 18, teléfono L-47-26.

Para La Casa de España es un alto honor poder colaborar así con las tareas que usted desarrolla con tanto sentido y competencia. El señor Bal y Gay, por su parte, considera que en esta forma cumplirá uno de los más gratos deberes de su permanencia en nuestro país.

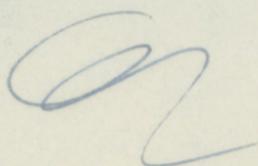
En espera de la resolución de usted, me complazco en ofrecerle las seguridades de mi más alta y distinguida consideración y de mi personal aprecio,

El Presidente,



Alfonso Reyes.

P.S. El curso en cuestión es enteramente gratuito para el Conservatorio, pues el señor Bal y Gay está remunerado por nosotros; y podría comenzar inmediatamente, con el segundo semestre.



El profesor don Jesús Bal y Gay, Miembro Residente de La Casa de España en México sustentará un curso sobre INTRODUCCION A LA POLIFONIA CLASICA en el Conservatorio Nacional de Música, Moneda 16, a las 12 horas los martes y viernes, comenzando el <sup>móximo</sup> martes 20 de agosto. El programa es el siguiente:

#### I

El mundo estético del Renacimiento. Concepto de la polifonía clásica. Diferencias entre nuestro contrapunto y el practicado en el siglo XVI. Objeto del presente curso.

#### II

El ritmo. Conflicto entre ritmo y compás. Signos de compás empleados en el siglo XVI. Libertad rítmica. La palabra y su influencia en la invención rítmica.

#### III

Los modos. Auténticos, plagales y transportados. Supervivencia del ethos musical de la Antigüedad. Música ficta o semitonía subintellecta; teoría y práctica. El sistema cadencial.

#### IV

La melodía. Su construcción. Las necesidades expresivas de los textos literarios.

#### V

La armonía. Su concepto, diferente del nuestro. Consonancia y disonancias. Notas de paso. Retardos. Algunas de las prohibiciones escolásticas de nuestros días. El color armónico. Modulación.

#### VI

Fuga, Contrapunto doble y Canon. Bach y Palestrina.

#### VII

Las formas. El Motete y el Madrigal. Analogía y diferencias entre ambos. La inspiración literaria. Perfección y progreso del idioma musical.

VIII

Las formas. La Misa. Estructura y unidad.

IX

Las formas. Formas menores: canciones, villancicos, falaloes, etc. El problema de su expresión. Horizontalismo y verticalismo.

X

La música instrumental. Instrumentos de tecla. Instrumentos de pulso. Transcripciones de música vocal; su importancia para la monodía acompañada.

XI

La notación. Canto de órgano. Cifra. Importancia de ésta para el problema de la música ficta.

-.-

Como el desarrollo de estos once capítulos depende de la ejemplificación en discos, así como de numerosos análisis y ejercicios de composición -voluntarios para los asistentes al curso-, el número de lecciones no está exactamente fijado: serán, desde luego, más de once y no excederán de dieciséis.

El profesor don Jesús Bal y Gay, Miembro Residente de La Casa de España en México sustentará un curso sobre INTRODUCCION A LA POLIFONIA CLASICA en el Conservatorio Nacional de Música, Moneda 16, a las 12 horas los martes y viernes, comenzando el <sup>próximo</sup> martes 20 de agosto. El programa es el siguiente:

I

El mundo estético del Renacimiento. Concepto de la polifonía clásica. Diferencias entre nuestro contrapunto y el practicado en el siglo XVI. Objeto del presente curso.

II

El ritmo. Conflicto entre ritmo y compás. Signos de compás empleados en el siglo XVI. Libertad rítmica. La palabra y su influencia en la invención rítmica.

III

Los modos. Auténticos, plagales y transportados. Supervivencia del ethos musical de la Antigüedad. Música ficta o semitonia subintellecta; teoría y práctica. El sistema cadencial.

IV

La melodía. Su construcción. Las necesidades expresivas de los textos literarios.

V

La armonía. Su concepto, diferente del nuestro. Consonancia y disonancias. Notas de paso. Retardos. Algunas de las prohibiciones escolásticas de nuestros días. El color armónico. Modulación.

VI

Fuga, Contrapunto doble y Canon. Bach y Palestrina.

VII

Las formas. El Motete y el Madrigal. Analogía y diferencias entre ambos. La inspiración literaria. Perfección y progreso del idioma musical.

VIII

Las formas. La Misa. Estructura y unidad.

IX

Las formas. Formas menores: canciones, villancicos, falalaes, etc. El problema de su expresión. Horizontalismo y verticalismo.

X

La música instrumental. Instrumentos de tecla. Instrumentos de pulso. Transcripciones de música vocal; su importancia para la monodía acompañada.

XI

La notación. Canto de órgano. Cifra. Importancia de ésta para el problema de la música fieta.

-.-

Como el desarrollo de estos once capítulos depende de la ejemplificación en discos, así como de numerosos análisis y ejercicios de composición -voluntarios para los asistentes al curso-, el número de lecciones no está exactamente fijado: serán, desde luego, más de once y no excederán de dieciséis.

## LAS FORMAS POLIFÓNICAS CLÁSICAS

-----

La técnica contrapuntística que hoy se estudia en las escuelas como disciplina cada vez más necesaria para el compositor contemporáneo, tiene sus bases verdaderas en la gran floración polifónica del siglo XVI. El contrapunto severo ha de aprenderse en las obras de Palestrina, Lasso, Victoria, Byrd, etc., mejor que en la producción musical de los siglos posteriores. Por otra parte, el sistema modal de aquella época tiene, en oposición a la armonía cristalizada en el siglo XVIII, una enorme riqueza de recursos que pueden ser de gran provecho para los jóvenes compositores. Y el ritmo -cuya gran libertad parece una conquista de la música de hoy- tuvo en aquella época una flexibilidad que poco a poco se fué limitando con el concepto cada vez más rígido del compás.

Por estas razones consideramos interesante un cursillo de especialización en este tipo de música para aquellas personas cuya vocación creadora les haga desear nuevos caminos -y estos tan "viejos" pueden serlo- para la música contemporánea. Pero no sólo a ellas nos dirigiremos sino a todos los interesados en la Historia de la Música, pues aparte su gran importancia técnica, se trata de la mejor música de uno de los períodos culturales más interesantes.

El cursillo tendrá quince lecciones, aproximadamente, durante las cuales se hará un análisis minucioso de escuelas y géneros, con ejemplos abundantes cantados o reproducidos en discos gramofónicos. Para mayor eficacia, se propondrán a los oyentes cuyos conocimientos musicales lo permitan, diversos ejercicios de composición y análisis.

## LAS FORMAS POLIFÓNICAS CLÁSICAS

- - - - -

La técnica contrapuntística que hoy se estudia en las escuelas como disciplina cada vez más necesaria para el compositor contemporáneo, tiene sus bases verdaderas en la gran floración polifónica del siglo XVI. El contrapunto severo ha de aprenderse en las obras de Palestrina, Lasso, Victoria, Byrd, etc., mejor que en la producción musical de los siglos posteriores. Por otra parte, el sistema modal de aquella época tiene, en oposición a la armonía cristalizada en el siglo XVIII, una enorme riqueza de recursos que pueden ser de gran provecho para los jóvenes compositores. Y el ritmo -cuya gran libertad parece una conquista de la música de hoy- tuvo en aquella época una flexibilidad que poco a poco se fué limitando con el concepto cada vez más rígido del compás.

Por estas razones consideramos interesante un cursillo de especialización en este tipo de música para aquellas personas cuya vocación creadora les haga desear nuevos caminos -y estos tan "viejos" pueden serlo- para la música contemporánea. Pero no sólo a ellas nos dirigiremos sino a todos los interesados en la Historia de la Música, pues aparte su gran importancia técnica, se trata de la mejor música de uno de los períodos culturales más interesantes.

El cursillo tendrá quince lecciones, aproximadamente, durante las cuales se hará un análisis minucioso de escuelas y géneros, con ejemplos abundantes cantados o reproducidos en discos gramofónicos. Para mayor eficacia, se propondrán a los oyentes cuyos conocimientos musicales lo permitan, diversos ejercicios de composición y análisis.

PROGRAMA

El Renacimiento y la Música.

El Ritmo

El sistema modal

La Melodía

La Armonía

Canon.

Fuga.

Contrapunto doble.

El Motete y el Madrigal

La Misa.

Formas menores.

La música instrumental.

La notación: Canto de órgano y Cifra.

PROGRAMA

El Renacimiento y la Música.  
El Ritmo.  
El sistema modal.  
La Melodía.  
La Armonía.  
Canon.  
Fuga.  
Contrapunto doble.  
El Motete y el Madrigal.  
La Misa.  
Formas menores.  
La música instrumental.  
La notación: Canto de Órgano y Cifra.

*Ver el programa impreso*

Exp: Jesús Bal y Gay

Núm. 573.

México, D.F. a 2 de julio de 1940.

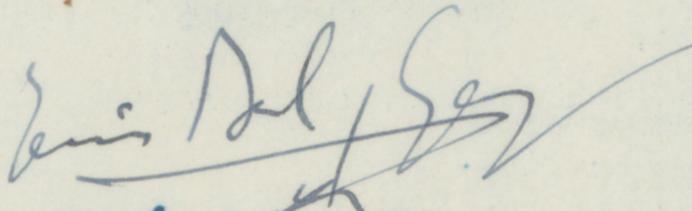
Al. C. Director General de Población

Con fecha 5 de julio de 1939 (Tarjeta n°. 120924) fui aceptado por esa Secretaría de Gobernación (Servicio de migración, Registro de Extranjeros) en calidad de asilado político, como inmigrante por un año.

Al cumplirse el plazo de un año de mi entrada al país, y solicitar la prórroga de la residencia, que me fué concedida en la fecha antedicha, ruego a esa Secretaría de su digno cargo, que se me considere incurso en el supuesto del Acuerdo Presidencial de 12 de marzo de 1939 y se me reconozca la calidad de inmigrante definitivo, lo mismo que a mi esposa.

Fundo esta petición en el hecho que soy Miembro de La Casa de España en México en la cual desempeño una misión científica n sujeta a plazo determinado.

Le saluda muy atentamente,



Jesús Bal y Gay.

MI esposa:- Rosa García Ascot  
N°. de su fórmula 14, 120923, fué expedida el 5 de julio de 1939.

Exp: Bal y Gay

México, D.F. a 2 de julio de 1940.

Núm. 531.

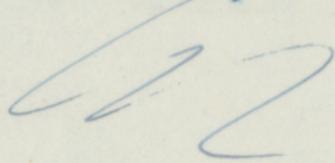
Sr. D. Francisco Trejo  
Director General de Población  
CIUDAD.

Mi muy distinguido y fino amigo:-

Me complace en presentar a usted al señor don Jesús Bal y Gay, eminente Miembro de La Casa de España quien desea las orientaciones y consejo de usted para proceder a nacionalizarse mexicano.

Dando a usted las gracias de antemano por la atención que se sirva conceder a uno de sus mejores elementos, con cuya absorción nuestro país obtiene un verdadero provecho, lo saluda afectuosamente y queda a sus órdenes su amigo y atento seguro servidor,

El Presidente,



Alfonso Reyes.

Exp: Bal y Gay

Núm. 549.

México, D.F. a 10 de julio de 1940.

Sr. D. Anselmo Mena  
Jefe del Departamento Diplomático  
Secretaría de Relaciones Exteriores  
Ave. Juárez, 99.  
CIUDAD.

Mi querido Anselmo:-

Me complace en presentar a usted al señor don Jesús Bal y Gay, eminente Miembro de La Casa de España quien desea las orientaciones y consejo de usted para proceder a nacionalizarse mexicano.

Dando a usted las gracias de antemano por la atención que se sirva conceder a uno de sus mejores elementos, con cuya absorción nuestro país obtiene un verdadero provecho, lo saluda cordialmente y queda siempre a sus órdenes su viejo amigo,

El Presidente,



Alfonso Reyes.

Correspondencia del  
Jefe del Departamento Diplomático  
Oficina de Relaciones Exteriores.  
México, D. F.

Exp: Bal y Gay

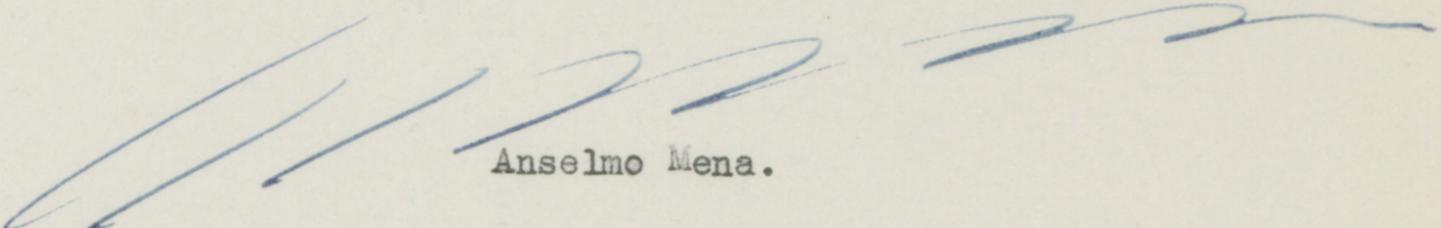
México, 12 de julio de 1940.

Sr. Lic. D.  
Alfonso Reyes.  
La Casa de España en México.  
Ciudad.

Mi muy estimado Don Alfonso:

Con referencia a la atenta carta de usted del 10 del actual, le manifiesto que me será muy grato atender al Sr. D. Jesús Bal y Gay, eminente miembro de La Casa de España, a quien se sirve recomendarme en la carta que contesto.

Aprovecho esta oportunidad para saludarlo muy afectuosamente y para repetirme, como siempre, su atto, amigo y S.S.



Anselmo Mena.

am.mcs.



SECRETARIA  
DE  
EDUCACION PUBLICA

ASUNTO:-

DEPENDENCIA	CONSERVATORIO NACIONAL
SECCION	SECRETARIA
MESA	Correspondencia
NUMERO DEL OFICIO	866
EXPEDIENTE	VII-1/

*Faj: Bal y Gay*

México, D.F., a 17 de julio de 1940.

Sr. Alfonso Reyes  
Presidente de La Casa  
de España en México,  
P r e s e n t e .

Muy estimado señor Presidente:

Esta Dirección a mi cargo, agradece sinceramente la desinteresada colaboración de la Casa de España en México, para llevar a cabo el plan de trabajo que se ha propuesto, dando en esta ocasión con especialidad, las gracias al señor Bal y Gay, que nos ofrece impartir un curso sobre las Formas Polifónicas Clásicas, el cual ha sido ya aceptado por la Jefatura del Departamento de Bellas Artes y por el H. Consejo de Profesores y Alumnos del Plantel.

Al mismo tiempo ruego a usted se sirva indicar al señor Bal y Gay tenga la amabilidad de pasar por este Conservatorio, a fin de ponernos de acuerdo en la forma más conveniente de iniciar desde luego el interesante curso que nos ocupa.

Una vez más saludo a usted muy atentamente, ofreciéndole las seguridades de mi amistad y personal aprecio.

EL DIRECTOR

*Adalberto García de Mendoza*  
Dr. Adalberto García de Mendoza.

Exp: Jesús Bal y  
Gay

Núm. 596. bis

México, D.F. a 30 de julio de 1940.

Sr. D. Jesús Bal y Gay  
Londres, 18.  
CIUDAD.

Muy estimado amigo:-

Sabe usted que convinimos con la Litografía Graue la impresión de la música correspondiente al Cancionero de Uppsala, preparada por usted; igualmente que hicimos un arreglo con ellos para hacerles un pago semanal que correspondiera al trabajo hecho durante la semana. En fin le rogamos a usted de un modo muy especial que con el propósito de estar informados sobre si los pagos que hacemos corresponden en la realidad a trabajos hechos, se sirviera usted indicarnos los progresos que semana a semana va teniendo la publicación.

Hasta este momento hemos hecho ya cinco o seis pagos sin que sepamos la situación que guarda el trabajo de la Litografía y a medida que transcurre el tiempo sin tener noticias de usted sentimos más la necesidad de que tenga usted la bondad de prestarnos la ayuda pedida, cosa que nuevamente le rogamos.

Muy agradecido de antemano, es muy suyo,

Daniel Cosío Villegas,  
Secretario.

Faj: Bal y Gay

Núm. 631.

México, D.F. a 17 de agosto de 1940.

ALFONSO REYES, Presidente de La Casa de España en México, saluda atentamente al señor doctor don Adalberto García de Mendoza, Director del Conservatorio Nacional de Música, y tiene el gusto de acompañarle 100 ejemplares del programa impreso del curso que sustentará en esa Institución a su digno cargo el señor profesor don Jesús Bal y Gay.

Exp: Bal y Gay

Núm. 689.

México, D.F. a 25 de octubre de 1940.

Sr. D. Jesús Bal y Gay  
C I U D A D.

Mi muy estimado y fino amigo:-

Por encargo del Patronato de La Casa de España en México me adelanto a comunicar a usted que, dentro de breves días, nuestra Institución desaparecerá en su actual estructura, al fundirse bajo el nombre de El Colegio de México con otras organizaciones culturales, a fin de ampliar sus propósitos y darle mayor arraigo en las necesidades del país. Nuestro domicilio social será: Pánuco, 63. Dicho Colegio recoge todos los compromisos y contratos actuales de La Casa de España, cuyo término como usted sabe es el 31 de diciembre del año en curso.

Me es grato, con este motivo, ofrecer a usted mis más atentos y amistosos saludos,

El Presidente,



Alfonso Reyes.

Exp: Bal y Gay

México D.F., 16 de noviembre de 1940

Sr. Presidente del Patronato de  
La Casa de España en México.

Mi distinguido amigo:

Tengo el honor de poner en conocimiento de ese Patronato que usted tan dignamente preside el estado de mis trabajos como miembro residente de La Casa de España en México.

En primer lugar, la edición del Cancionero de Uppsala, trabajo que ocupó preferentemente mis actividades de este año, está a punto de terminarse, ya que el grabado de las cincuenta y cuatro obras polifónicas que lo componen se terminará en el presente mes. La importancia de esta edición puede estimarse teniendo en cuenta que se trata de una colección de música profana española del siglo XVI ---que es la parte peor conocida de la gran escuela hispana de aquella época--- conservada en ese ejemplar único que posee la Universidad de Uppsala y que ahora, gracias al interés de La Casa de España, verá la luz por primera vez en notación musical moderna. Su importancia no se reduce a lo puramente musical, sino que trasciende a lo literario en cuyo dominio servirá para fijar algunas formas mal estudiadas por los filólogos ayunos de conocimientos musicales. Por otra parte, la belleza de muchas de esas canciones, tanto en lo que se refiere a la letra como a la música, hará de esta nueva edición un conjunto de obras vivas que se instalarán pronto en el repertorio de los cantantes actuales.

Con esta intención, precisamente, formé el sexteto vocal Cantores Clásicos Mexicanos que hará su presentación en los primeros días del próximo diciembre en la Sala de Conferencias del Palacio de Bellas Artes. Esta agrupación integrada por excelentes solistas mexicanos interpretará en su primer concierto algunas de las obras del Cancionero de Uppsala, así como algunas otras pertenecientes a colecciones de la misma época, y pretende ser un instrumento modelo en cuanto a calidades vocales y en lo que a pureza de estilo se refiere, extremo este último que constituye mi mayor preocupación en el campo de la musicología. Los Cantores Clásicos Mexicanos serán la réplica de una agrupación análoga que fundé en Madrid en 1935 y cuya actuación se vio truncada por la guerra. Instrumento nuevo y necesario en la vida musical mexicana, será ---el entusiasmo de sus componentes mediante--- lo mejor que mi gratitud pueda ofrecer a este México hospitalario. Con honda satisfacción puedo comunicar a ustedes que he podido mantener el entusiasmo de esos seis cantantes durante casi un año de ensayos poco menos que diarios, lo cual parece garantizar la continuidad futura de la agrupación.

En lo que a funciones docentes se refiere, pude llevar a término y con buenos frutos en el Conservatorio un curso sobre la Polifonía Clásica.

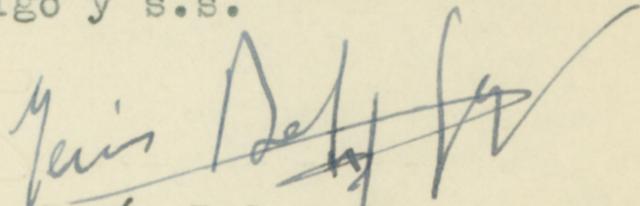
Actualmente trabajo sobre el Corrido mexicano. Mi estudio tiende a mostrar la estructura y los rasgos estilísticos de esta manifestación del folclore mexicano y un resumen de la primera parte ---la

literaria--- apareció ya en el primer número del Boletín del Instituto Mexicano de Musicología y Folklore.

Es mi intención también investigar los archivos donde puedan existir obras polifónicas, religiosas y profanas, del México de los siglos XVI y XVII.

El resto de mis actividades como miembro de esa Casa durante el presente año lo constituyeron la presentación de los Romances y Villancicos del siglo XVI que la Casa me editó en 1939 ---esa presentación la hice en colaboración con la soprano mexicana señorita Irma González--- y una conferencia sobre Loespañol en la música popular mexicana pronunciada el día 21 de septiembre en San Miguel Allende.

Salúdale atentamente su amigo y s.s.

  
Jesús Bal y Gay

BIBLIOTECA

Exp: Bal y Gay

Núm. 847.

México, D.F. a 19 de noviembre de 1940.

Sr. D. Jesús Bal y Gay  
Londres, 18.  
Ciudad.

Mi querido amigo:-

Por su atenta del 16 del actual quedamos enterados del estado de sus trabajos contratados por La Casa de España en México, a saber:

1º. Cancionero de Uppsala.

2º. Sexteto vocal de "cantores clásicos mexicanos" que se presentará a comienzos de diciembre en la Sala de Bellas Artes.

3º. Curso sobre Polifonía Clásica, en el Conservatorio, ya terminado.

4º. Investigaciones en marcha sobre el "corrido" mexicano. Cuya primera parte apareció reseñada en el Boletín del Instituto Mexicano de Musicología y Folklore.

5º. Investigaciones de archivos sobre obras polifónicas de México en los siglos XVI y XVII, en proyecto,

6º. Publicación ya hecha de los Romances y Villancicos del siglo XVI, 1939 y acto público relativo en que los cantó la señorita Irma González.

7º. Conferencia el 21 de septiembre del 40 en San Miguel Allende sobre "Lo español en la música popular mexicana".

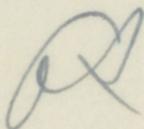
Con su misma carta he tenido el gusto de recibir la tirada aparte de su monografía sobre Fuenllana.

Al agradecer a usted y manifestarle el vivo interés

- 2 -

de El Colegio de México sobre sus proyectos pendientes que desde luego están aceptados y en cuya realización a la mayor brevedad fundamos esperanzas, quedo su cordial amigo y atento s.s.

El Presidente,



Alfonso Reyes.

Exp: Bal y Gay

México, D.F. a 11 de diciembre de 1940.

Sr. D. Jesús Bal y Gay  
Londres, 18.  
CIUDAD.

Mi querido amigo:

Conforme a sus sugerencias ya aprobadas, le ruego me envíe programas concretos sobre:

- 1º. Investigaciones sobre el corrido mexicano.
- 2º. Investigaciones de archivo polifónico de México en los siglos XVI y XVII.

Estos programas deberán fijar el tiempo aproximado en que usted piensa desarrollarlas. Se le pide a usted además, que, en el curso de sus trabajos, nos presente informe mensual.

Naturalmente, queda también la posibilidad de que usted desarrolle cursos semejantes al que ya hizo en el año actual.

Lo saluda cordialmente su amigo y s.s.

El Presidente,



Alfonso Reyes.